

MANUEL TECHNIQUE & GUIDE UTILISATEUR

TEST DE FRANÇAIS - DEBUTANT/INTERMEDIAIRE

Ce manuel a été réalisé par les psychologues du département de Recherche et Innovation de Central Test.

Le TEST DE FRANÇAIS - DEBUTANT/INTERMEDIAIRE et le logo Central Test sont des marques déposées.

Tout droit de reproduction, modification ou réutilisation doit être accordé par écrit par l'éditeur Central Test.

Copyright © 2020 par Central Test - Empowering Talent.

Tous droits réservés.

Sommaire

1. Introduction	3
1.1. Que mesure le TEST DE FRANÇAIS – DEBUTANT/INTERMEDIAIRE	3
1.2. Qu’obtiennent le candidat et l’examineur	3
2. Propriétés psychométriques du test	5
2.1. Description de l’échantillon	5
2.2. Statistiques descriptives générales	5
2.3. Fidélité	7
2.3.1. Fidélité interne	7
2.3.2. Fidélité Split-half	8
2.4. Validité	8
2.4.1. Validité de façade	8
2.4.2. Validité de contenu	8
2.4.3. Validité de construit	8
3. Normes	11
3.1. Performance des individus en fonction du niveau de français	11
Références	12

1. Introduction

Le français est la neuvième langue la plus parlée dans le monde avec plus de 200 millions de personnes qui la parlent couramment. Cependant, la maîtrise de la langue parlée n'est pas synonyme avec un bon niveau à l'écrit.

Selon le baromètre Voltaire du 2015, 48% des Français (du collégien au salarié) ne maîtrisent pas les règles de base de l'orthographe.

Une autre étude de TextMaster a mis en évidence que 90% des emails professionnels contiennent au moins une erreur d'orthographe, ce qui peut avoir un impact énorme sur le chiffre d'affaires et la notoriété des entreprises.

Le **TEST DE FRANÇAIS – DEBUTANT/INTERMEDIAIRE** a été développé en réponse à cet enjeu important.

1.1. Que mesure le TEST DE FRANÇAIS – DEBUTANT/INTERMEDIAIRE

Le **TEST DE FRANÇAIS – DEBUTANT/INTERMEDIAIRE** est basé sur le français utilisé dans le monde des affaires.

Ce test est conçu pour évaluer les aspects les plus importants et les plus opérationnels du français des affaires. L'accent est mis sur la communication écrite, c'est-à-dire, sur la manière de faire passer des messages sous une forme appropriée et également d'être capable d'en recevoir et de les décrypter.

Ainsi le test évalue le niveau en vocabulaire, grammaire et orthographe et positionne l'évalué sur l'échelle de référence linguistique européenne (CECR) du niveau A1 à B2.

1.2. Qu'obtiennent le candidat et l'examineur

- Un résumé de la performance globale du candidat incluant le nombre de réponses correctes et son niveau de maîtrise de la langue française sur une échelle allant de zéro à vingt ;
- Une interprétation personnalisée de la note globale ;
- Une représentation graphique des scores sur chacun des trois facteurs mesurés : *orthographe, vocabulaire et grammaire* ;
- Les commentaires détaillés pour chaque facteur.

Pertinence du test :

Le **TEST DE FRANÇAIS – DEBUTANT/INTERMEDIAIRE** fournit une évaluation standardisée de la maîtrise écrite de la langue française des candidats.

Ce test est utilisé pour évaluer des candidats et collaborateurs francophones ou non francophones dont le français écrit est nécessaire dans le cadre de leur profession. Il est également applicable pour l'évaluation des étudiants.

Ce test est exclusivement réservé à nos clients professionnels : entreprises, cabinets de recrutement, CIBC, écoles, centres de formation etc.

Administration du test :

- Format : 60 questions à choix forcé
- Durée : 15 minutes
- Administration : En ligne

Comme pour tout test de compétences, il est recommandé de faire passer le test de façon à ce que l'utilisation d'une aide externe (d'un dictionnaire, d'une tierce personne,...) soit contrôlée

Description des facteurs :

Le **TEST DE FRANÇAIS – DEBUTANT/INTERMEDIAIRE** a été construit de façon à évaluer trois des composantes principales d'une langue à savoir, la *grammaire*, le *vocabulaire* et l'*orthographe*. Ces trois facteurs forment les points cruciaux de l'acquisition d'une langue

Le vocabulaire correspond à la quantité de mots que l'individu connaît, qu'il a accumulée tout au long des années. Plus un individu a un niveau de vocabulaire élevé, avec un répertoire varié et précis, plus son langage sera riche et fluide.

La grammaire correspond à l'ensemble des règles qui déterminent la forme des phrases, des mots et des locutions dans une langue donnée. La connaissance des règles grammaticales est indispensable au bon usage de la langue. Ce facteur détermine avec quelle exactitude un individu construit ses phrases, son discours et donc s'il est apte à communiquer.

L'orthographe correspond à la manière, considérée comme correcte, d'écrire un mot. Des règles fixées par l'usage, la tradition, régissent la manière d'écrire les mots d'une langue. Avoir un bon niveau d'orthographe nécessite de connaître et d'appliquer ces règles.

2. Propriétés psychométriques du test

Comme tous les autres outils développés par *Central Test*, le **TEST DE FRANÇAIS – DEBUTANT/INTERMEDIAIRE** a été l'objet d'une étude de validation en 2017 et porte sur un échantillon de 166 individus

2.1. Description de l'échantillon

L'étude porte sur un échantillon de 166 participants ayant passé le test entre février et juillet 2017, dont l'âge moyen était de 41,98 ans (âge minimum : 18 ans, maximum : 79 ans).

Tableau 1. Description de l'Échantillon selon le Genre.

Genre	Pourcentage (%)	N
Femme	68	113
Homme	32	53

2.2. Statistiques descriptives générales

Le tableau ci-dessous présente les statistiques descriptives des résultats selon les différents facteurs.

Tableau 2. Les statistiques descriptives des résultats selon les facteurs.

Facteur	Moyenne	Médiane	Erreur Standard	Ecart-type
Global	6,07	6,20	0,17	2,25
Orthographe	5,63	5,50	0,18	2,46
Grammaire	6,44	6,50	0,19	2,41
Vocabulaire	6,13	6,50	0,19	2,41

- La moyenne et l'écart-type fournissent une estimation de la position du candidat dans la population de référence.
- L'erreur standard de la moyenne nous donne une estimation de l'erreur de variance qu'il est probable de trouver dans la population. Plus l'erreur est faible par rapport à la moyenne, plus le test est précis pour évaluer cette caractéristique.
- L'indice de tendance centrale étudié correspond à la moyenne mathématique de tous les scores observés. Elle nous donne une estimation de la difficulté et de l'adaptation de l'instrument à la population. Mathématiquement, elle nous dit à quel niveau de l'échelle la plupart des scores se trouvent.
- L'écart-type de l'échelle est la moyenne mathématique de tous les écart-types des individus. Il nous dit dans quelle mesure les scores sont dispersés par rapport à la moyenne.

Tableau 3. La sensibilité des items.

Question	% de réponses correctes	Question	% de réponses correctes
Q1	79	Q31	84
Q2	72	Q32	67
Q3	78	Q33	64
Q4	67	Q34	59
Q5	83	Q35	44
Q6	70	Q36	43
Q7	56	Q37	32
Q8	70	Q38	78
Q9	65	Q39	73
Q10	53	Q40	64
Q11	62	Q41	71
Q12	66	Q42	55
Q13	72	Q43	90
Q14	75	Q44	72
Q15	62	Q45	64
Q16	61	Q46	84
Q17	54	Q47	45
Q18	50	Q48	54
Q19	60	Q49	66
Q20	33	Q50	34
Q21	76	Q51	51
Q22	64	Q52	47
Q23	33	Q53	81
Q24	56	Q54	57
Q25	72	Q55	74
Q26	73	Q56	46

Q27	61	Q57	37
Q28	77	Q58	49
Q29	83	Q59	67
Q30	54	Q60	55

2.3. Fidélité

La fidélité indique dans quelle mesure une évaluation ne comprend pas d'erreur et le degré auquel les items d'une échelle mesurent le même construit. Par exemple, tous les items qui évaluent l'égalité sont cohérents et reflètent la définition de celle-ci. Une première préoccupation, lorsque l'on élabore et utilise les évaluations, est de savoir à quel point les erreurs de la mesure aléatoire influencent la performance du test.

Si un test n'est pas fiable, il est impossible de le valider car l'exactitude des résultats (validité) dépend de la cohérence (fidélité) avec laquelle ces mêmes résultats sont produits.

La fidélité permet aux utilisateurs du test d'être assurés que les résultats reflètent précisément les attitudes, aptitudes et comportements au travail des répondants. Lorsqu'une évaluation a une très bonne fidélité, elle contribue également à empêcher les biais susceptibles d'être provoqués par des erreurs de jugement durant le processus de recrutement et de sélection.

2.3.1. Fidélité interne

La fidélité interne ou inter-items indique dans quelle mesure les items d'une échelle sont homogènes dans leur contenu et mesurent tous le même construit.

La fidélité interne est mesurée par l'alpha de Cronbach (α), qui calcule la moyenne de toutes les corrélations inter-items possibles en générant des valeurs de saturation factorielle au lieu de se reposer sur un seul indicateur de fidélité susceptible de contenir de nombreuses erreurs.

L'alpha de Cronbach varie de 0 à 1, le chiffre 1 correspondant à une fidélité totale (Nunnally, 1978). Le coefficient recommandé étant de 0,70, il est considéré comme excellent si supérieur à 0,90, bon entre 0,70 et 0,90, acceptable à 0,60-0,70 médiocre à 0,50-0,60 et inacceptable en deçà de 0,50.

Tableau 4. La fidélité des facteurs.

Facteur	Alpha
Global	0,95
Orthographe	0,86
Grammaire	0,87
Vocabulaire	0,88

L'alpha de Cronbach a été calculé pour les facteurs. Les résultats ont fait état d'une bonne cohérence interne, tous les alphas étant supérieurs à 0,86, ce qui indique une excellente cohérence interne. Le **TEST DE FRANÇAIS – DEBUTANT/INTERMEDIAIRE** a obtenu un alpha global de 0,95, ce qui montre une excellente fidélité.

2.3.2. Fidélité Split-half

La fidélité split-half est une autre façon de mesurer la fidélité. Il s'agit de diviser le test en deux parties, de manière aléatoire, afin de déterminer si, et dans quelle mesure, tous les éléments du test contribuent à mesurer le construit. L'avantage de cette méthode est qu'elle n'exige d'administrer qu'un seul test.

La fidélité par moitié est une corrélation entre les scores totaux des deux parties, c'est-à-dire que chaque individu obtient deux scores, un pour chaque partie. Dans son ensemble, l'évaluation du **TEST DE FRANÇAIS – DEBUTANT/INTERMEDIAIRE** semble présenter une excellente cohérence interne, avec un coefficient Spearman-Brown de 0,903.

2.4. Validité

La validité fait référence à l'ampleur avec laquelle un test mesure bien ce qu'il est censé mesurer. Il s'agit d'un jugement basé sur des observations et des indicateurs statistiques. La validité est déterminée par différentes méthodes.

2.4.1. Validité de façade

La validité de façade fait référence à l'opérationnalisation du concept. Il s'agit de vérifier si, en façade, les items du test semblent être une bonne traduction du construit. Afin d'augmenter la qualité de ce type de validité, les items du test ont été revus par des experts et sur la base de leurs commentaires, seuls les items montrant un fort degré d'accord entre les experts ont été retenus.

2.4.2. Validité de contenu

La validité de contenu correspond à la construction et l'analyse des items. Elle garantit que l'outil est représentatif du construit. Afin de s'assurer que les items sont créés pour mesurer le construit, les experts et la littérature dans ce domaine doivent être consultés.

2.4.3. Validité de construit

La validité de construit détermine dans quelle mesure un test évalue ce qu'il prétend évaluer. Elle est essentielle à la validité globale (perçue et réelle) d'une échelle. Lorsqu'un construit n'est pas clairement défini, les inférences directes ne peuvent être faites entre ce construit et les autres comportements (Cronbach et Meehl, 1955). Souvent, il n'existe pas d'unité de mesure acceptée pour les construits, et même les plus connues, comme l'intelligence, font l'objet de débats.

La validité de construit d'une échelle peut par conséquent être menacée si un construit est : a) trop large ou trop étroit ; b) désigné à tort comme une dimension ou un élément spécifique du construit ; c) faussé par d'autres construits liés qui masquent l'effet du construit principal ; ou d) élaboré après des recherches insuffisantes.

Deux approches ont été utilisées pour établir la validité de construit dans le **TEST DE FRANÇAIS – DEBUTANT/INTERMEDIAIRE** : les corrélations inter-facteurs et facettes et l’analyse factorielle confirmatoire.

2.4.3.a. Corrélations inter-facteurs

Des corrélations ont été réalisées entre les facteurs du **TEST DE FRANÇAIS – DEBUTANT/INTERMEDIAIRE** pour explorer la relation entre eux. Les résultats sont montrés dans le tableau ci-dessous.

Tableau 5. Corrélations inter-facteurs.

Facteur	Orthographe	Grammaire	Vocabulaire	Global
Orthographe	1,00	0,77	0,84	0,93
Grammaire	0,77	1,00	0,82	0,92
Vocabulaire	0,84	0,82	1,00	0,95
Global	0,93	0,92	0,95	1,00

Comme le démontre le tableau ci-dessus, illustre les fortes corrélations entre les facteurs du **TEST DE FRANÇAIS – DEBUTANT/INTERMEDIAIRE**, qui sont de 0,77 à 0,92.

Ceci implique qu’un individu qui obtient un score élevé à un de ces facteurs aura plus de chances d’obtenir un score élevé aux deux autres facteurs.

2.4.3.b. Analyse factorielle confirmatoire (AFC)

Pour étudier les construits théoriques, ou facteurs, pouvant être représentés par un ensemble d’items, ainsi que la qualité des items individuels, une analyse factorielle exploratoire (AFE) et une analyse factorielle confirmatoire (AFC) sont généralement réalisées. Il s’agit de deux formes d’analyse factorielle. Une analyse factorielle analyse les facteurs (construits hypothétiques) d’un test qui sont mis au point pour interpréter des ensembles d’inter-corrélations fortes entre des items dans une matrice de corrélation. L’analyse factorielle vise à simplifier un ensemble d’items en quelques variables communes, celles-ci étant identifiées en extrayant et en regroupant les items fortement corrélés à un même facteur.

L’objectif de l’AFE est d’identifier et de maximiser l’importance de chaque dimension (pourcentage de variance), tandis que l’AFC est une approche fondée sur des hypothèses qui détermine le degré auquel les indicateurs observés reflètent le construit sous-jacent en spécifiant le nombre de dimensions attendues, puis en classant la valeur des relations attendues (Schreiber, Nora, Stage, Barlow et King, 2006). Ainsi, cette analyse fournit une estimation chiffrée de l’adéquation de la structure factorielle proposée au phénomène dans le monde réel. L’AFC a donc étudié la cohérence

des mesures d'un construit avec la compréhension établie et les arguments théoriques de ce construit.

Les AFE et AFC ont confirmé qu'un facteur global était suffisant. Tous les coefficients de saturation variaient de 0,50 à 0,94 sur ce facteur correspondant à la maîtrise du français.

Considérations socio-culturelles

Afin d'examiner l'influence de critères socio-culturels sur les scores du **TEST DE FRANÇAIS – DEBUTANT/INTERMEDIAIRE**, des analyses statistiques comparatives ont été menées.

Différence de genre :

Un test t sur des échantillons indépendants a été effectué dans l'optique de constater d'éventuelles différences significatives entre les hommes et les femmes sur les dimensions du **TEST DE FRANÇAIS – DEBUTANT/INTERMEDIAIRE**. Les résultats sont présentés ci-dessous :

Tableau 6. Résultats du Test t.

Facteur	Homme	Femme	p-value
			t-test
Global	6,10	6,05	0,90
Orthographe	5,74	5,58	0,70
Grammaire	6,20	6,56	0,40
Vocabulaire	6,35	6,02	0,40

Le résultat ci-dessus montre qu'aucune différence significative n'a été observée entre les hommes et les femmes.

3. Normes

Les tableaux ci-dessous donnent une image précise de la population en ce qui concerne les performances sur le **TEST DE FRANÇAIS – DEBUTANT/INTERMEDIAIRE** en fonction du niveau du français.

3.1. Performance des individus en fonction du niveau de français

Tableau 7. Performance des individus en fonction du niveau de français.

Facteur		Débutant (n=125)	Intermédiaire (n=22)	Maîtrise (n=34)
Orthographe	<i>Moyenne</i>	5,06	6,48	8,58
	<i>Ecart-type</i>	2,22	1,91	0,95
	<i>Médiane</i>	5,00	6,50	8,50
Grammaire	<i>Moyenne</i>	5,79	7,66	9,23
	<i>Ecart-type</i>	2,37	1,63	0,56
	<i>Médiane</i>	6,00	7,75	9,00
Vocabulaire	<i>Moyenne</i>	5,50	7,36	8,58
	<i>Ecart-type</i>	2,36	1,45	0,81
	<i>Médiane</i>	5,50	7,50	9,00
Global	<i>Moyenne</i>	5,45	7,16	8,80
	<i>Ecart-type</i>	2,15	1,33	0,68
	<i>Médiane</i>	5,30	7,00	8,80

Références

- Cronbach, L. J., & Meehl, P. E. (1955). Construct validity in psychological tests. *Psychological Bulletin*, 52(4), 281-302. <http://doi.org/10.1037/h0040957>
- Nunnally, J. C. (1978). *Psychometric theory*. New York: McGraw-Hill.
- Schreiber, J. B., Nora, A., Stage, F. K., Barlow, E. A., & King, J. (2006). Reporting Structural Equation Modeling and Confirmatory Factor Analysis Results: A Review. *The Journal of Educational Research*, 99(6), 323-338. <http://doi.org/10.3200/JOER.99.6.323338>

NOUS CONTACTER

Service Client: **service.client@centraltest.com**

Formation et Consulting: **consulting@centraltest.com**



www.centraltest.com

© 2020 par Central Test – Empowering Talent.

Tous droits réservés.